

2-3-1988

February 3rd 1988

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "February 3rd 1988" (1988). *Hispanic News*. Paper 16.
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/16>

This Article is brought to you for free and open access by the John M. Pfau Library at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.



A Publication of the
Hispanic Communication
and Development Corp.

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
SAN BERNARDINO, CA
PERMIT No. 118

Wednesday
February 3, 1988
Volume 1, Number 10



Urbita School Elementary students dress up as chosen role models.

Personal Profile



Rev. Peter Luque
"My Dad instilled in me a sense of civic pride, duty and interest in our Raza..."

Soaring to New Heights- Theme of M.E.Ch.A. Conference

By Roy Saldaña

A leader is best
When people barely know he
exists.
Not so good
When people obey and acclaim
him.
Worse when they despise him.
But of a good leader who talks
little

when his work is done . . .
they will say
"We did it ourselves."
Lao-Tse c. 565 B.C.

The M.E.Ch.A Club at Cal State University, San Bernardino held a leadership workshop on the 30th of January. Collaboration between M.E.Ch.A and the Latino Business Student Association organized the student event. Workshop hours were held from 9:00 a.m to 2:30 p.m. While all high school and college student members were invited to attend, about 60 students were present. Speakers for the event included Paul Mata,

L.B.S.A. president; Edward Reyes, M.E.Ch.A. past chair, George Aguilar, past president Inland Empire Hispanic Chamber and Gil Lara, Larcon Corporation. Topics ranged from skills for successful leadership to problems encountered by leaders. After each speaker delivered his address, the students were encouraged to ask questions. There was much participation by the student audience.

M.E.Ch.A is an organization that promotes cultural awareness concerning the Hispanic race. Assisting in the retention of college students through scholarship funds and academic support is a main focus for the organization. It is a predominantly Hispanic organization which is open to all nationalities.

Most of the speakers noted that Hispanics have been an oppressed people for years. Clubs such as M.E.Ch.A will change this through the education of the people. It is a non-violent revolution that will ultimately result in justice. The only artillery used in this fight are educational degrees and di-



Students learn leadership skills at conference at C.S.U.S.B.

M.E.Ch.A stands for:
M- Movimiento
E - Estudiante
Ch- Chicano
A- de Aztlan

Sharon Headrick, M.E.Ch.A. chair at C.S.U.S.B. said establishing a mentor program with the local high schools, is one of their future goals. This program would provide the high school students with the necessary tutoring and encour-

agement to graduate and further their education. National Education Association statistics show that 40% of Chicanos and Latinos do not go beyond eighth grade. It would be a victory for the Hispanic community and other oppressed people, if M.E.Ch.A is successful in their attempt to motivate students toward graduation. Other schools might even be incited to adopt similar programs.

Editorial

Palestina and Rosa

3

Health

Area Chiropractors

5

Sports

Mini-Deportivos
Colton Boxing Club

10

Youth

D.A.R.E. Graduation

12

Palestina and Rosa

Palestina, a swarthy, black haired woman was wrestling last week, on television in front of my children. She entered the ring with an American flag, and proceeded to mop the wrestling mat with it. This did not go unnoticed. The boisterous crowd jeered until a competing wrestler, Rosa, entered the ring, grabbed the flag and literally kicked her —.

Perhaps this shouldn't be surprising, disturbing or even noticed, this clashing of symbols in America.

In this corner we have the American flag representing what most of us would believe is good about this country— at least what we are working towards: In this other corner the symbol of the new wave, a growing willingness to sacrifice our "traditional" values for our ambitions of the moment.

It isn't as simple a task as it seems, for in this contest those who would overwhelm tradition must appear to be the most dedicated to their victim. Reagan does it, Meese does it, Madison Avenue does it, why not wrestlers, wrestling show producers and the man on the street?

Why shouldn't white be black; racism, freedom; self-determination, communism and travesty, patriotism?

The new/old value of profit first, last and always, rolls over the flag, over our hope and some of our dreams. Today this happens with more finesse yet with less care for pretense— put the fake right next to the real thing— nobody can tell the difference any more!

We teach our students every day, to pledge allegiance to the flag, not to the object but to the ideals that we are working towards as a nation. Can we expect them to learn, to value, to dream if we cannot set some small example?

Its just entertainment oye, no te aguites! Don't be so —.

No thank you, I'll take my flags (U.S. and Mexican) and try to teach my children what these symbols mean, so they might want to care for, struggle, and defend them one day.



Hispanic Link

THE LONG AND TWISTED ARM OF THE LAW

By Raoul Lowery Contreras

When I was a young boy growing up in a less-than-paradise Mexican neighborhood in San Diego, two maxims were tattooed in my mind on the subject of law enforcement:

1) You can't hide from the long arm of the law.

2) Never mess with the Feds.

A Los Angeles federal grand jury has returned indictments against nine Mexicans charged with the torture-murder of U.S. Narcotics Officer Enrique Camarena, and /or with complicity after the fact. Four of the indicted men are currently jailed in Mexico on charges of murdering Camarena.

In the Mexican justice system, these men are presumed to be guilty, not innocent, even though there hasn't been a trial. They can be held for a year in prison without trial. There being no exclusionary rules in Mexico, evidence is gathered by whatever means, and solid cases for conviction are made before an arrest is made. Trials are but a formality.

Thus, we can assume the four defendants will spend many years in prison for the murder of Camarena and his Mexican pilot — unless, of course, huge bribes are paid and they are allowed to walk. Anything is possible.

One thing we know for sure is that one of the indicted men, Rene Martin Verdugo-Urquidez, won't walk. He is incarcerated in the Patty Hearst Hilton, otherwise known as the Metropolitan Correc-

tional Center, San Diego's ultra-modern, sleek high-rise federal prison downtown. He's held without bail.

People where I grew up knew better than to kidnap a Fed, knew better than to torture and kill him. But Martin Verdugo grew up in Mexico, where killing Feds has a long and glorious history, especially during the revolutionary years 1910-20.

Pancho Villa is memorialized for knocking off Mexican Feds, or as they were called then, "rurales".

Our Feds take a dim view of the murder of one of their own, and they will do anything to track down perpetrators of such crimes.

Rene Martin Verdugo-Urquidez found out the hard way. Taking it easy on his ranch, dozens of miles south of the U.S. border, Martin Verdugo says he was accosted, handcuffed, beaten, his ranch house ransacked for evidence. He was bundled into the trunk of a car and transported to the border, where a hole was cut into the fence. He was pushed into the United States. U.S. agents were waiting to arrest him.

Fine, you say, the man's probably a murderer.

Maybe. The problem with this documented scenario is that, according to Verdugo-Urquidez's attorney, Michael Pancer, the five Mexican police officers who handled the affair did so in the presence of U.S. agents. These same five Mexican police officers and their families followed Martin Verdugo through

the hole in the fence and, Pancer says, have been granted legal status in the United States as part-reward for their cooperation.

Additionally, money, cash, greenbacks, bucks have been paid from the U.S. Treasury — your money and mine — to these guys, and they have been relocated somewhere in the United States, at our expense.

Bribes and corruption by U.S. Federal agents! What would our Founding Fathers think about that? We don't know, of course, but what we do know is that one federal judge doesn't go along with this bribery and corruption.

The long arm of the law, according to this judge, does extend into Mexico, as do our rights. He has ruled that constitutional restrictions against search and seizure apply to these agents when they operate in Mexico. He said search warrants issued by a U.S. court were necessary in this case. He also said the U.S. agents should have applied for Mexican search warrants, as provided for in Mexican law.

The fight continues in federal court. Rene Martin Verdugo-Urquidez still sits in the prison made famous by its most notorious inmate, Patty Hearst learning the lesson — never mess with the feds.

(Raoul Lowery Contreras, of La Jolla, Calif., is a businessman)

The Inland Empire Hispanic News will publish any corrections regarding factual errors or misleading information.

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Wednesday, February 3, 1988 Vol. 1-No. 10

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation. Send subscription requests, letters, articles and inquiries to 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401.

Publisher	Graciano Gomez
Acting Editor-	Sonia D.T. Rodriguez
Photography/Layout	Michael Ponce
Secretary	Irene Santiago
Account Executive	Lorraine Enriquez

Circulation

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is distributed free of charge to designated "free zones" within the city limits of San Bernardino, roughly coinciding with the geographic boundaries of the West Side. Its total circulation is 7,000 to include carrier and mail delivered pieces. Residents outside the free delivery zone may subscribe by calling or writing: (714) 381-6259, 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Rates are \$15 per year, \$9 for six months, \$5 for three months.

Classified Advertisement

To place classified advertisement, visit offices from 8:00 A.M. to 5:00 P.M., Monday through Friday or mail classified form with check or money order to 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Appointments for display advertising by calling Lorraine Enriquez at (714) 381-6259.



Hispanic Chamber May Boycott National Orange Show

SAN BERNARDINO — Officials of the Hispanic Chamber of Commerce are threatening to boycott the National Orange Show again, saying the 1988 show has been scheduled during the observance of Cinco de Mayo.
SUN, 1-20-88

Pope-Ludlam Asks For Investigation

SAN BERNARDINO — Angry over the lack of businesses locating on the West Side, City Councilwoman Valerie Pope-Ludlam charged Tuesday that the redevelopment agency's administrators are incompetent and called for a council investigation of the agency's ineffectiveness.
SUN, 1-20-88

Youth Deluged With Beer Commercials

Between the ages of 2 and 18, when children learn cultural values and beliefs, most U.S. youths see 100,000 television commercials for beer. That estimate by the AAA Foundation for Traffic Safety disturbs four university researchers who studied myths and messages in 40 beer commercials on network television.
SUN (Gannett News Service), 1-28-88

Second AIDS Virus Discovered

NEW YORK — For the first time, a patient diagnosed with AIDS while in the United States has been found to be infected with a second variety of AIDS virus that was previously found mainly in West Africa.
SUN (The New York Times), 1-28-88

Dinosaurs Were Rained Out

LOS ANGELES — Strontium in fossils provides the best evidence yet that severe acid rain helped wipe out dinosaurs and many other species after a giant meteorite struck Earth 65 million years ago.
The Daily Report (AP), 1-29-88

Negotiations Commence in Nicaragua

SAN JOSE, Costa Rica — In their first face-to-face negotiations in nearly seven years of war, Nicaraguan government officials and U.S.-backed Contras met for more than two hours Thursday to lay out sharply different truce proposals.
Los Angeles Times, 1-29-88

D.A.R.E. STUDENTS GRADUATE



For related story on Mt. Vernon students, see page 12

ESCUELAS DE INGLES PARA AMNESTIA

Para obtener su Mica Permanente, usted tiene que asistir a un curso especial en ingles, historia, y gobierno de los Estados Unidos.

Sin asistir a este curso especial, usted tiene que pasar un examen en ingles, historia y gobierno de los Estados Unidos el dia de su cita para su Mica Permanente.

Vamos a darle a usted un certificado cuando usted termina nuestro curso especial en ingles, historia y gobierno. Con este certificado, usted va a calificar automaticamente sin problemas para su Mica Permanente. Con el certificado, ho hay un examen para usted.

Somos la unica escuela que le podria dar este certificado porque somos los unicos que ofrescemos este curso especial de amnistia.

Recuerde bien: Asistir a un curso de ingles (como clases por adultos) No es suficiente porque las escuelas de noche

no van a darle a usted este certificado que el servicio de inmigracion va a aceptar.

Usted tiene que asistir a un curso especial en ingles, historia y gobierno. Si no, no va a calificar.

Con el certificado de nuestra escuela, usted va a satisfacer este requisito de la ley de amnistia automaticamente y sin problemas porque vamos a darle a usted este certificado que el servicio de inmigracion va a aceptar.

Llamenos inmediatamente para inscribirse lo mas pronto posible.

De este modo, usted va a calificar sin problemas.

Tenemos escuelas cerca de usted en Ontario, San Bernardino, Riverside, y Coachella.

Llamenos ahora para tener su Mica Permanente lo mas pronto.

Para inscribirse, llamenos en Ontario, San Bernardino, y Riverside a (714) 683-1100.

FAIR HOUSING SCHOLARSHIP

The San Bernardino County CHRB and the San Bernardino Valley Board of Realtors Equal Opportunity Committee—\$500.00 will present the 1987 Fair Housing Scholarship Award to Tatyana Lokshin on Wednesday, January 13, 1988-3:00p.m. at the San Bernardino Valley Board of Realtors Office, 1798 N. "D" Street., San Bernardino, CA.

The scholarship award is presented to a local high school student who has submitted an application to the CHRB.

The CHRB and Realtor Board are working together to promote affirmative marketing of housing on a non-discriminatory basis in the County.

Tatyana Lokshin is a student at University of California, Riverside studying to be a doctor.

This is the second scholarship award given to two County students.



San Bernardino Police Officer Ray Rocha and Mt. Vernon Elementary School Principal Lupe Cardoza celebrate D.A.R.E. graduation.

COLORING THE PEACE CORPS BLUE-EYED-BLOND IMAGE

By Marcos Caicedo

When you hear the expression "Peace Corps volunteer," what is the first image that comes to mind?

Most people think of a blond, blue-eyed young man or woman, fresh out of college, determined to save the world.

To some extent, that image is accurate: The majority of volunteers are Caucasians, 24 to 35 years old. However, significant changes are taking place in the Peace Corps. Volunteers are now more technically and professionally experienced than they were a few years ago. Many more—nearly 10 %—are over age 50. Another fundamental change that Peace Corps is pursuing is a wider representation of ethnic background among its volunteers.

Established in 1961 by President John F. Kennedy as a foreign assistance and development agency, Peace Corps has always had three primary goals: 1) to help the people of developing nations meet their needs for skilled workers; 2) to help promote a better understanding of

U.S. citizens on the part of the peoples served; 3) to help promote a better understanding of the peoples served on the part of U.S. citizens.

Peace Corps volunteers work with host country nationals on a wide range of development projects, from helping design and build irrigation systems to organizing community health centers; from teaching science or math to building energy-efficient stoves for cooking. In their sites, volunteers try to become fully integrated members of the communities, living among the village people, eating the same foods and establishing social bonds. Next to having the necessary skills and creativity, becoming accepted and trusted is the key to one's effectiveness.

We in the United States come from widely varied backgrounds. We are a country of immigrants. To fulfill Peace Corps' second goal—helping promote a better understanding of U.S. citizens—we need to demonstrate this ethnic diversity. Every time another blond, blue-eyed volunteer shows up in a Guatemalan pueblo, a Kenyan village or a Nepal-

ese town, false stereotypes are reinforced.

Currently, 3 % of all Peace Corps volunteers come from Hispanic backgrounds. While this number is not reflective of the Hispanic population, it shows promise of growing Latinos become more firmly established in educational, social and political institutions in the United States. But Hispanic representation must increase if the Peace Corps is truly going to fulfill its second goal. The same holds true for Blacks, Asian Americans and Native Americans.

Hispanic volunteers are very often placed in Central or South America, where they share the language and cultural background of their host counterparts. A volunteer fluent in the native language, aware of local cultural nuances, and even similar in physical appearance is likely to be accepted much more readily—and will enjoy a greater potential for success.

Hispanic volunteers have more to gain than just technical and professional enrichment from their Peace Corps assignments. Serving in Central or South

American countries gives them a better understanding of their own ethnic, cultural and historical roots. They gain self-confidence and pride at having represented not only their U.S. patria, but also their own Hispanic cultura.

Now, with the Peace Corps planning to expand both its programs and volunteer force over the next few years, more opportunities exist for Hispanics to apply and expand their skills.

Peace corps volunteers, then, are both teachers and students. While in the process of giving and teaching, almost without knowing it they are gaining knowledge and experience themselves that will last a lifetime.

Host country counterparts see each volunteer as a professional and expert, not just as a do-gooder. In the past, Peace Corps may have been regarded in a certain way. These days, it is more than just an image.

Marcos Caicedo is a Recruitment Specialist with the Peace Corps in San Francisco

Los Periodicos Diarios Pierden Terreno En La Contratacion De Hispanos

Por Julio Laboy

El porcentaje de Hispanos empleados en las redacciones de los diarios de la nación no ha mantenido el paso con el porcentaje de los Latinos en la población en general, a pesar de una meta fijada en 1978 por la Sociedad Estadounidense de Editores de Periódicos que estableció la paridad para los grupos minoritarios en las redacciones para el año 2,000 como uno de sus objetivos principales.

Entre 1982, cuando dicha entidad emitió el conteo de Hispanos por primera vez, y 1987, la población Latina aumentó en 1.7 %. Los Hispanos en las redacciones aumentaron solamente el 0.4 %.

En 1982, los Hispanos eran el 6.2 % de la población y el 1.3 % de los trabajadores de las redacciones. En 1987 eran el 7.9 % de la población y formaban el 1.7 % del personal de las redacciones.

En conjunto, las personas minoritarias comprenden el 6.6 % del personal de las redacciones, comparadas con el 5.5 % en 1982. Pero constituyen el 21 % de la población.

Francisco Newton, presidente de la Asociación Nacional de Periodistas Hispanos, enfatizó la necesidad: "La prensa tiene una percepción limitada de lo que viene ocurriendo. Con un número mayor de Hispanos en los medios informativos, habrá un periodismo más amplio y mejor."

Denise Johnson, directora de asuntos minoritarios de la Asociación Estadounidense de Editores de Periódicos, dijo que ésta ha venido documentando el número de personas minoritarias en las redacciones mediante estudios anuales de empleo desde 1978. Agregó que el

programa de enseñanza continuo para los profesores minoritarios, los internos y las becas para los jóvenes minoritarios y su programa de residencia profesional, que capacita a los profesionales minoritarios para servir como tutores para alumnos de las escuelas superiores, son formas en que se viene trabajando para aumentar el número disponible de periodistas minoritarios. Pero ella reconoció que, a la tasa actual, no se logrará la paridad en este siglo.

La SEEP tiene aproximadamente 1,000 miembros que representan a 400 de los 1,650 periódicos diarios de todo el país, según dice la Srta. Johnson.

"No podemos lograr que ellos hagan algo....Podemos recomendar. Podemos hacer algo para animarlos a contratar, como facilitárselo mediante las ferias de empleos," dijo la Srta. Johnson. Ella agregó que la SEEP gastó aproximadamente \$3000,000 el año pasado en proyectos para asuntos minoritarios.

En 1985, la Asociación Estadounidense de Publicistas de Periódicos, trabajando estrechamente con la SEEP, estableció la Fuerza de Trabajo sobre las Minorías en el Negocio Periodístico, una coalición de 37 asociaciones periodísticas nacionales que procuran aumentar las oportunidades para las personas minoritarias en todas las divisiones de los periódicos incluyendo las de publicidad, promoción y circulación.

Los activistas Hispanos de los medios informativos han criticado a ambos grupos por haber dejado de contratar a Hispanos para su personal, o de haber dado apoyo financiero a las organizaciones de periodistas Hispanos. (En este mes, la Fundación de la AEPP con-

trató al primer Hispano que formará parte de la fuerza de trabajo minoritaria.)

En las convenciones anuales de ambas organizaciones, los asuntos relativos a la contratación de personas minoritarias e información sobre los grupos minoritarios han sido tratados en los talleres de trabajo de las 8 a.m., antes que en las sesiones generales.

Newton, de la Asociación Nacional de Periodistas Hispanos, dijo que las organizaciones de éstos desempeñan un papel vital en sensibilizar a los empleadores de los medios informativos, pero que las posibilidades de tales grupos se halla gravemente limitada. La mayor parte de las organizaciones Latinas de periodistas, incluyendo a 20 locales, no tienen personal y reciben un apoyo filantrópico insignificante, dijo él.

Algunos de estos grupos, que han luchado durante años con recursos muy limitados para desarrollar programas de adiestramiento y empleos afirmativos, se encuentran ahora compitiendo por el apoyo económico procedente del establecimiento de los medios informativos.

Newton singularizó a dos cadenas de periódicos, Hearst and Harte-Hanks, por su falta de apoyo. "Hasta donde yo sé, esas cadenas nunca han dado apoyo alguno" a los grupos de periodistas Hispanos, a pesar de que tienen periódicos en grandes zonas Hispanas de Texas, dijo él.

Newton mencionó a las cadenas periodísticas Fundación Gannett y Times-Mirror como partidarias frecuentes de las organizaciones periodísticas Hispanas. La Asociación Nacional de Periodistas Hispanos, creada con el aliento y el apoyo de Gannett, tiene un presupuesto anual de \$400,00 actu-

almente y un personal de cinco miembros.

Entre otros grupos periodísticos nacionales, dos de ellos, la Asociación Nacional de Publicaciones Hispanas, basada en Chicago, y la Asociación Hispana de Relaciones Públicas, con oficinas principales en Los Angeles, no tienen más recursos que las cuotas de membresía ni personal de nómina. La Coalición Hispana de los Medios de Información, formada recientemente en Los Angeles, que agrupa a más de 40 organizaciones apoyadas primordialmente por las comunidades, recibe menos de \$75,000 por concepto de fondos y tiene un empleado a tiempo completo... Lourdes Córdova Martínez, Directora Ejecutiva de la Asociación de los Medios Informativos Chicanos de California, el grupo periodístico Latino más antiguo en actividad, dijo a Hispanic Link que los editores de California están contratando ahora a más Hispanos, pero agregó: "Puede tener que ver con razones egoístas. Si hay que informar sobre una comunidad tan grande como la comunidad Latina de California, y atraer sus dólares de anuncios, de seguro que uno va a ser dedicado."

Eugene Patterson, publicista de "St. Petersburg Times," era el Presidente de la Sociedad Estadounidense de Editores de Periódicos hace 10 años, cuando ésta adoptó su meta de paridad. Al comunicarse con Hispanic Link, él dijo: "La meta de la SEEP puede lograrse, pero vamos a tener que alzar los calcetines." El "St. Petersburg Times" tiene un personal de redacción con 280 miembros. Ninguno de sus reporteros es Hispano. La redacción tiene un supervi-

DIFFERENCES IN STYLE MARK AREA'S HISPANIC DOCTORS

By Becci Diaz

Riverside—One could be considered the old-timer, although he is younger than his competitor, who himself is a newcomer to the area. Both use the same chiropractic techniques to relieve their patients' discomforts; both speak Spanish and have full-Bilingual staff; both assist patients who have suffered private injury, work-related injuries, or who just need immediate care on walk-in basis and both are located in Riverside.

But what is noticeable about Dr. Samuel Aguilera and Dr. Roberto Roman is that they are two separate chiropractors who approach their medical practices from different angles, all the while hoping to reach the same results.

At first glance, Dr. Aguilera, owner of Canyon Crest Chiropractic Clinic, appears no older than a recent college graduate. His black wavy hair and Pancho Villa mustache accentuate his macho features, but it's looking at his wide, large brown eyes that make you feel comfortable with him immediately.

A native of New Mexico, Dr. Aguilera first came to the Riverside area at the age of three. Here he attended local junior and senior high schools, then UCR, where he graduated with a degree in biology.

A slight six feet, "Sammy" as he is known to most local Hispanics, believed in setting his goals in order to accomplish his immediate dream of setting up his own clinic in Riverside. He had a little help with his career choice.

When he was 16, he recalls, his father slipped a disc while golfing. Attending doctors recommended surgery, however, the elder Aguilera chose to undergo

treatment with a chiropractor. His pain soon diminished. This experience soon put the scene in his son's mind to undertake the arduous training. "That convinced me," he adds, "as well as my ex-wife (the former Yvonne Martinez)," who he explained worked for a Corona chiropractor. During his visits to the clinic to pick up his wife after her shift, he enjoyed seeing relieved patients walk out the door.

In 1983, he finished his studies at the Cleveland Chiropractic College in Los Angeles, and began working with Dr. Lance Rawlings in his Canyon Crest and Corona office. He bought out the doctor shortly thereafter when Dr. Rawlings decided to retire.

Many of his first patients were school chums from North High School, his family and their friends. Advertising soon helped bring more patients in until he needed to relocate his clinic due to expansion.

But Dr. Aguilera emphatically believes in the power of personal advertising and in being a part of the community you wish to serve. As a result, he is a member of the Local Hispanic Chamber of Commerce and the greater Riverside Chamber of Commerce. He can be seen at most chamber functions passing out his business cards and talking about his practice and that of his associates, Dr. Arthur Hurtado, another UCR graduate.

Perhaps it's his memories of hard struggle and working long hours that fuel his ambition to start a series of clinics. "I remember working 10 to 12 hours as a janitor at Butcher Boy Food Products", he recalls, "while taking a full course of study at UCR. It took a lot of work to get



Dr. Roberto Roman, owner of the Riverside Health Group.

to where I am at right now."

Dr. Roberto Roman, owner of the Riverside Health Group, is a study in contrast. He is a tall, elegant-looking man who very much personifies the image of a doctor and of the elite of his native Cuba. He is an impeccable dresser with a strong physique who could easily model for the Gentleman's Quarterly Magazine (GQ). There is graying in his dark hair.

Dr. Roman speaks slowly, almost in a whisper. His voice is soothing even though he speaks with precision and in flawless, unaccented English. It isn't hard to feel at ease with him once you get beyond the introduction.

His beginnings are traced back to Cuba where he was raised and spent a good portion of his adolescent and early adult life. Shortly after the invasion of the Bay of Pigs during the Kennedy Administration, Dr. Roman entered the United States in 1963, first settling in Miami, Florida.

He was then a student, having completed two years of law school. Upon his arrival to California, from Miami and after a stay in New York, he decided to become a chiropractor, like his brother, and study in a field that was not so dependent upon a precise, English-speaking ability.

His persistence paid off when he graduated from the Los Angeles College of Chiropractic Study. Soon he was practically applying his techniques in Gonstead and Diversified at the Glendale Chiropractic Clinic. After several years, he established his main practice in El Monte, where he has operated from

the last ten years.

A good majority of his patients are Spanish speaking, mainly from Mexico, whom he describes "as good people". "They often don't complain," he says, "and generally they don't question you." This big difference from Cubans, he added, who are more assertive and prone to ask for an itemization of the bill.

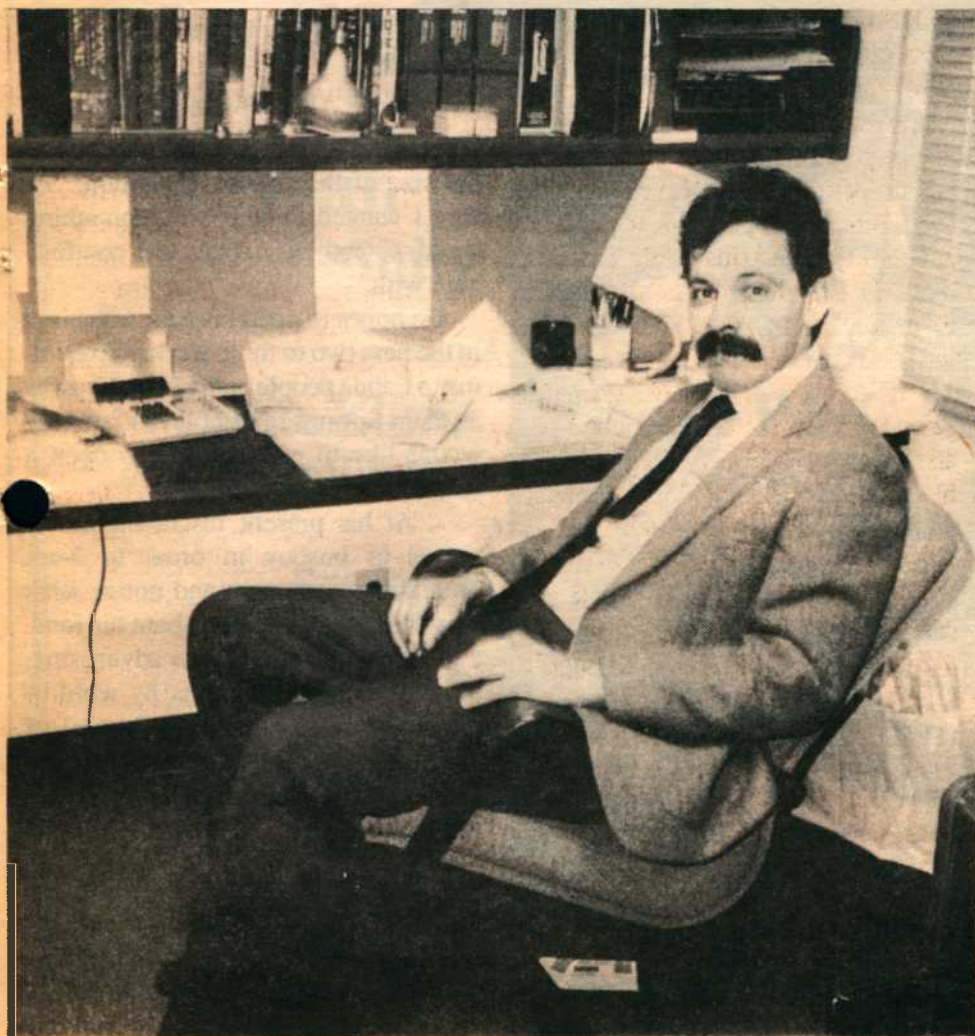
Some of his Mexican patients think of him as their "sovador" or masseuse who is often viewed to have healing power through the use of massaging techniques. But Dr. Roman does not care what his patients may think of him as long as "they call him when they need help".

His success in El Monte has prompted him to open a Santa Ana office, and most recently, his Riverside location on 7th Street. He spends his time divided between all three offices and is looking to hire a permanent chiropractor associate once his clientele increases.

He is fast becoming familiar with the Riverside Hispanic community and has hired a local Riverside assistant to help in his public relations.

Like Dr. Aguilera (who will soon be opening an Ontario office), he does not feel they are strict competitors with each other, since they comprise a few of the approximately 67 chiropractors in the area.

However, Dr. Roman does feel that the Hispanic community in Riverside is a good market, and like his counterpart, Dr. Aguilera, will continue to service the needs of this vastly-growing population in their own individualized and distant ways.



Dr. Samuel Aguilera in his Canyon Crest Chiropractic Clinic.

BUSINESS OF THE WEEK

Patrons Catch New Cuisine at La Costa



Today is the first anniversary celebration of Ostioneria La Costa located at 464 S. Mt. Vernon Ave.

Established on the assumption that the San Bernardino Hispanic community lacked a restaurant that provided Mexican seafood cuisine, Rudolfo Landa opened up Ostioneria La Costa January 25.

Landa brings ten years of management experience to Ostioneria La Costa. He worked for eight years as a manager for El Torito Mexican Restaurant, coming to the Inland Empire to open both the Riverside El Torito and

the San Bernardino restaurant.

"I took a look around the area and I didn't see any restaurants that would feature this type of food. People had to go to Los Angeles for this food," said Landa.

It took Landa three months to open the restaurant due to remodeling work needed to bring the building up to code standards.

"Most city officials were cooperative with me, they were very helpful, I think they wanted something positive to come of this venture."

Landa says that the restaurant has

exceeded his expectations. "Sometimes we don't realize how much potential is out there — we have to open up to it.

"You'd be surprised how little capital it takes to open a restaurant, it just takes assertiveness and knowledge of how

things operate."

Business is so good that Landa is opening up a second location in Riverside off of Arlington Avenue which will also feature Mexican Seafood.

"The new restaurant is three times



Chef Miguel Vasquez hard at work.



La Costa customers enjoy their food.

the size of the present restaurant. At first I wanted to start with something small, something I could feel comfortable with."

He hopes to open his new restaurant in the next two to three weeks. According to Landa people come from far away as Palm Springs to sample his fare. He would like to eventually also open a restaurant in Palm Springs.

At his present restaurant Landa serves as busboy in order to work around his customers and notice what they like and do not like about his food.

"I haven't done much advertising, most of my advertising is by word of mouth. I believe in the principal of providing good food, good service and a clean place," said the 30 year old entrepreneur.

February 3 Community Calendar

4-H SUPER SATURDAY

The San Bernardino County 4-H members, leaders and staff invite you to join the fun at 4-H Super SATURDAY. If you are interested in becoming a 4-H member or leader, then come to 4-H SUPER SATURDAY to find out how. It's scheduled for Saturday, February 6, 8:30 a.m. to 4 p.m. at Apple Valley High. Call 387-2171 for details. There will be something for everyone at 4-H SUPER SATURDAY.

HEALTHIER YOU SERIES

February 11, 1988: "Parent's Role in Today's Sex Education" presented by a guest panel. Meets from 7:00 p.m. to 8:30 p.m. in the Medical Offices Building of The San Bernardino Community Hospital Fourth Floor Solarium located at 1800 N. Western Avenue in San Bernardino. The cost is \$2.00. Contact: Jean Deetz, Director, Inland Center for Women's Health at 887-8228.

March 10, 1988: "Latch Key Adults - A Growing Concern"- speaker is David Fraser, MSW. Meets from 7:00 p.m. to 8:30 p.m. in the Medical Office Building of The San Bernardino Community

County Residents Can Receive Weatherization Assistance

San Bernardino County residents with limited incomes can have their homes weatherized at no cost under an Energy Conservation Program sponsored by the Community Services Department. The program is designed to assist the elderly, handicapped, and low-income home owner and renter to take advantage of conservation and home improvement measures without a financial investment. Measures to be installed, when feasible, include attic insu-

lation, duct wrap, low flow shower devices, water heater blankets, caulking, and weatherstripping. A limited amount of home repairs will be installed as required.

Individuals who feel they qualify or who want additional information can contact the Energy Conservation Program at 686 E. Mill Street, San Bernardino, CA, or telephone (714) 387-2314

Alex Terrazas, M.D.
Family Physician

J. Ivan Maeda, M.D.
Family Physician

Maria Elena Terrazas PA-C
Family Physician Assistant



245 Terracina Blvd., # 208
Redlands, California 92373
(714) 793-3208 (24 Hours)

Hospital - Fourth Floor Solarium located at 1800 N. Western Avenue in San Bernardino. Fee is \$2.00. Contact: Jean Deetz, Director, Inland Center for Women's Health- 887-8228.

ARTHRITIS SELF-HEALTH COURSE

Presented in conjunction with the Arthritis Foundation of Southern California and the Robert H. Ballard Center for Rehabilitation of The San Bernardino Community Hospital. Course leaders are Rebecca Schmidt, R.N., and Sheila Sharp, O.T.R. Meeting dates are: February 24, March 2, March 9, March 16, March 23, March 30 from 10:00 a.m. to 12:00 noon in the Medical Office Building of The San Bernardino Community Hospital located at 1800 N. Western Avenue, San Bernardino - Fourth Floor Solarium. Cost is \$10

general participant; \$6.25 for Senior Class members. Contact: Jane Smith, Senior Class Coordinator at (714) 888-CARE.

Should you have any questions, please call David Portillo, Director of Public Relations, at 887-6333 extension 1255.

LATIN DANCE: VALENTINE'S DAY DANCE. Chris Davis' Supper Club. Music by the "AFTER SEVEN" band.

FEBRUARY 13TH - Dancing from 9:00 p.m. to 1:00 a.m. Doors open at 8:00 p.m. Price: \$8.00 per person, \$15.00 per couple. Tickets available at the Esperanza Market, San Bernardino or call 824-9551.

DON'T MISS THE BIGGEST EVENT OF THE NEW YEAR!!

SEGURO SOCIAL

PERSONAS INCAPACITADAS NO DEBEN DEMORAR SU SOLICITUD

Los trabajadores en el área de San Bernardino, sufriendo de una lesión física o mental que les impida trabajar deben solicitar beneficios de Seguro Social por incapacidad cuando parezca que su condición durará 12 meses o más, dijo recientemente, Jim Hodgson, gerente de Seguro Social en San Bernardino.

Los beneficios de Seguro Social por incapacidad pueden pagarse a trabajadores menores de 65, viudas y viudos incapacitados de 50 a 60 años de edad y a hijos adultos solteros incapacitados cuya incapacidad empezó antes de la edad de 22.

De acuerdo con el Seguro Social, una persona se considera incapacitada si sufre de una condición que le impida realizar cualquier trabajo lucrativo substancial y dicha condición ha durado o se espera que dure por lo menos 12 meses o le cause la muerte.

Aunque no se pueden hacer pagos a un trabajador, viuda o viudo incapacitado por los primeros 5 meses completos de incapacidad, las solicitudes no deben demorarse.

Antes que una persona solicite beneficios por incapacidad, sería conveniente que reuniera cierta información. Esto

ayuda a que se dé curso a la solicitud con más rapidez. Una llamada por teléfono puede iniciar el procedimiento.

Esto incluye:

*El número de Seguro Social de la persona.

*El último día que trabajó.

*Fecha en que la persona se enfermó o lesionó.

*Nombres, direcciones y números de teléfono de doctores, o clínicas que trataron su condición y fechas de tratamientos.

*Número de serie de servicio militar o número de reclamación de la Administración de Veteranos si disponibles.

*Lista de las clases de trabajos realizados durante los últimos 15 años.

*Nombres, números de Seguro Social y fechas de nacimiento del cónyuge e hijos.

*Número de compensación de trabajadores o de otro beneficio público por incapacidad si lo tiene.

Las personas no deben demorarse en hacer la solicitud porque no tengan toda la información requerida. El personal de la oficina de Seguro Social de San Bernardino puede ayudarles a completar la solicitud. La oficina está ubicada en 550 W. 5th Street y el número de teléfono es 383-5825. Llámelos para una cita.

REAL ESTATE LOANS

COAST SAVINGS AND LOAN

Sally Gonzales
Loan Consultant

245 W. Highland
San Bernardino, CA 92404
(714) 881-1797

Se Habla Español

PURCHASES, REFINANCE, NO INCOME QUALIFIERS
SINGLE FAMILY MULTI-FAMILY

PERSONAL PROFILE: The Very Reverend Peter H. Luque

By Sonia D.T. Rodriguez

Formerly known as the "Mambo King" this week's personal profile is about a well known community leader. He was head cheerleader in high school and later in college. Participating in baseball and basketball in school, he loved to be part of the school spirit.

This issue's profile is on the Very Reverend Peter H. Luque, Episcopal Vicar for Hispanic Affairs for the Diocese of San Bernardino. His unusual surname he explains originates from the South of Spain.

"On Pizarro's expedition to Mexico there was a Father Luque who accompanied him," said Luque. "We are the only family in this area with that surname."

Luque was born in Colton. Even though he has one sister, his parents also raised four aunts and two uncles. "There were ten people living in a small house off 7th Street," he remembers. His paternal grandfather married three times, outliving two wives. "I have a number of relatives that are still in Mexico."

His father, Peter Luque, served as a role model for him. "My dad instilled in me a sense of civic pride, duty and a interest in our raza," Luque said. His father was always promoting the 16th of September and the cleaning up of South Colton he recalls. "They named a center after him in Colton, Luque Center."

Luque attended Wilson Junior High, Colton High School and San Bernardino Valley College for two years later entering the seminary in San Diego after finishing at S.B.V.C. He then graduated from the University of San Diego where he studied philosophy. He then studied theology for four years. Luque attended the seminary a total of eight years.

While attending S.B.V.C. he was seeking a career in journalism. He was on the Colton High School newspaper where vocabulary, reading and the expression of words interested him. "I enjoy writing and speaking and so I decided to go into journalism."

"But there was something missing in my life," he recalls. Luque's participation with the church started when he was a child. "I used to serve mass with Father Valencia at San Salvador Church. "I lived across the street from San Salvador, in fact I was even born there."

"All my life I was around Father Valencia." Valencia also served as a role model for him in terms of the church. "However, I could never live up to Father Valencia's type of priesthood, he was quite a character."

Living across the street from San Salvador Church, Luque would spend a lot of his time at the church. He also credits his decision of joining the church to his grandmother and mother who were very religious. "They inculcated deep faith in us."

"It was a combination of culture, family, being around the church and dis-



satisfaction with the simple secular vocation," he explained as the reason for joining the church. He decided to give the seminary a try and, "I liked it so I stayed."

"I don't know why I chose this vocation. I guess because I had a desire to serve the church and better myself and other people,"

On March 17, 1962, Luque was ordained a priest at the Immaculada which is the church in the seminary in San Diego.

Luque has served the church at St. Anthony's in San Bernardino, St. Teresa's in San Diego, St. Edward's in Corona, and the Guadalupe Shrine in Riverside. He then was made pastor at San Salvador in Colton where he stayed for nine years. He believes that because of his background and ability to speak Spanish he was made pastor at his own ministry after only seven years into his vocation.

Luque credits Vatican II and the fact that there was a big drop in vocations to the fact that he was made pastor after only seven years. "Some of the priests married and some changed their vocation. Some priests discovered that it was not

their vocation to the celibate life and the priesthood. The priesthood is a lifetime commitment."

After San Salvador, Luque was transferred to Our Lady of Guadalupe Church in San Bernardino where he was at also for nine years. In addition he was the spiritual director for the cursillos which is a weekend renewal process at which a course in christian living is taught. Designed for Catholics who have had little exposure to adult theology. This concept was started in Spain about 45 years ago and has been moving to many countries. Luque was assigned to direct and run the cursillos for the San Bernardino Diocese.

After serving as pastor for eighteen years, he was appointed as Hispanic Vicar for the San Bernardino Diocese on a fulltime basis as of July 1, 1987, for the past nine years he had served as vicar on a part time basis. Luque coordinates the work for the Hispanic ministries, and oversees the commission for Native Americans and for Blacks. The latter he hopes to increase their numbers since there are only about 400 Catholics in the diocese which also encompasses Riverside County. Half of the population of the San Bernardino Diocese are Hispanics.

"I, as episcopal vicar, represent the Bishop in this particular large group of people who have a special need for language and culture so that they can participate in the full life of the church and this recognition of culture has been very difficult."

He was part-founder of the Congreso Para Pueblo Unidos along with Armando Navarro. "I was involved with the political uplifting of our people to try and get them interested in their political power," said Luque. "I'm very interested in politics — I took up where my father left off," said Luque.

Luque states that the role of the pastor has changed with Vatican II. "My relationship to the Bishop and to the people and my role as a leader both in the spiritual administration of the goods of the church and in community building change. Luque just received a study which took 20 years to complete by the church which outlines what a priest needs to do to adjust to the modern day church. The liturgy of the church is the most obvious — it was put into the language of the people."

The most obvious change was the layman's increased participation in the church which is now more emphasized. The Bishops are also now sharing more responsibilities with the priest. "We now have parish councils, finance committees and there is social justice concern outside of the parochial boundaries." Many subtle changes have taken place apart from the liturgy. According to Luque the lay people are now becoming more involved in mass. For example, women are reading at mass and are allowed to give communion. Luque has always emphasized the importance and dignity of the human person in his ministry.

"We are losing a lot of Hispanics to other religions because many people were not prepared for the changes of the church." Some of the emotional value people had in our religious practices sort of went out with the changes of Vatican II. Changes are hard for people. So people are discontented.

Our church is not a missionary one, we don't do much outreach. We expect everybody to come to the church. "We don't go knocking door to door." Also evangelists are trying to make inroads into the Catholic population, they are reaching out and going to Latin America and ordaining Hispanic Ministers and they are respecting the culture. The Hispanics are also influenced by television.

"People are more likely to sit in front of a television and learn from the evangelist than come to church."

I prefer to go out and be with the people and give workshops and preach at different masses, but someone's got to do the coordination," said Luque. He coordinates the work for Hispanic Ministries for the San Bernardino Diocese.

Ostionerías

La Costa

Authentic Foods of Mexico

MENUDO SATURDAY & SUNDAY

464 So. Mt. Vernon
San Bernardino, CA 92410
(714) 884-8905

(Coming soon!)
5405 Arlington
Riverside, CA 92504
(714) 354-6868

Crime Tip: PROTECT YOURSELF



Sgt. Dan Hernandez
San Bernardino Police Dept.

Compared to burglars or robbers, con artists have it made. They don't need tools or guns. They rely on tall tales and smooth talking. They may be young or old, men or women—"nice people", the kind you run into every day. But they make their living convincing you to hand over your cash for products or services they'll never deliver.

You may not know what fraud is, either. If you learn to recognize it, you won't fall for it. Here are some simple signs that should serve as a "fraud alarm":

**Somebody offers you something for nothing? You can bet you're going to get nothing for something.

*The deal is "too good to be true"? If

that's the case, it probably isn't true.

You're asked to provide large sums in cash? **WATCH OUT!

**Lots of pressure to sign a contract? They might not want you to notice something...wait a while and read it over carefully.

Legitimate companies frequently use the telephone and mail to solicit business. Crafty swindlers do, too. Some employ a "boiler room" full of phone salespeople to contact businesses with phony offers.

Using carefully prepared scripts on "pitch sheets", these slick telephone solicitors try to sell businesses almost anything under the sun. Their most common pitches are for:

**Advertising space that does not exist.
**Vacation packages that take YOU for a "ride".

**Office supplies which are inferior, such as copy machine paper and toner.

**Ad speciality items that turn out to be totally different from what you were told you would receive.

These phone calls are usually followed by official looking invoices for the product or service. When an invoice is paid, the victim is branded a "sucker" and additional telephone sales pitches will be made to that same firm over and over again.

These schemes can be prevented if businesses are alert and follow a few simple rules:

**Don't buy from new suppliers until you have verified their existence and reliability, particularly when contacted by phone.

**Ask for a sample of speciality items before you buy.

**Establish effective internal controls, channel all bills through one department, and verify all billing authorizations.

**Don't pay until all invoices are verified against goods or services received.

**Don't pay for advertising space in an unknown business directory.

**Be wary if a caller solicits placement of an advertisement in an unknown publication and refuses to give information that can be verified.

**Don't give out any information about your office machines over the telephone unless you're sure you know with whom you're talking. If you're not certain, ask for a call-back number you can verify.

**Beware of exaggerated claims for services, products or prices. Be wary of such phrases as "fabulous prize", "free gift", "area customer went out of business", "don't worry about overdue notice". Deals that sound too good to be true usually are.

WHAT TO DO IF YOU'VE BEEN

CONNED:

The con artist can be pretty persuasive. Sometimes you might not know you've been cheated until it is too late. So what do you do? Lots of people don't do anything. They're too embarrassed to admit they were duped, or they blame themselves. Or they think the authorities don't want to hear about a little con game.

If you don't report fraud, you're only helping the crooks. That's what they want. Don't play into their hands a second time!!

**CONTACT THE POLICE. If you know you are the victim of a fraud, they want to know about it.

**NOTIFY THE LOCAL BETTER BUSINESS BUREAU, CHAMBER OF COMMERCE OR CONSUMER AFFAIRS OFFICE. They can help steer other people away from dishonest companies and businesses.

BEFORE YOU HAND ANYBODY ANY CASH, STOP AND THINK!!



VALENTINES DAY DANCE

February 13, 1988

KNIGHTS OF COLUMBUS

2392 N. Western
San Bernardino, CA

• Music By
FANTASY

Doors open at 8 p.m.

Dance: 9p.m. to 1a.m.

Donation: \$12.50 per person

package includes: Corsage for first 100 ladies During dance-free draft beer and well drinks while they last!

TICKET INFORMATION CALL:

Al Rosales 883-3688
after 1p.m. 887-5666

Our Lady of Guadalupe Loses Irreplaceable Angels



Charles Bryant of San Bernardino is out on \$3000 bail after destroying statues of angels and sliding glass doors to the mother's chapel (used as a crying room) at Our Lady of Guadalupe.

"The angels were about 3 ft. in height and probably irreplaceable," said Hope Luna, secretary at Our Lady of Guadalupe.

According to Luna the statues were from

Mexico and about 50 years old.

Bryant approached the altar and shouting "Jehovah is God" and began to knock down the statues and then walked over and kicked the several glass windows until they shattered. The estimated damage was reported at \$23,000 according to a police report submitted on the incident which occurred January 23.

MINI- NOTAS DEPORTIVAS

Por Jesse Sepúlveda

El cuadrangular de fútbol de la Copa del Pacífico, pasó, y con el la euforia del aficionado que se dió cita en el magno evento deportivo, en el que cuatro de los mejores equipos se enfrentaron en un mano a mano disputandose el primer lugar, y con el la Copa del Pacífico, siendo el Dinamo Kiev de Rusia, quien se llevó el triunfo al final del torneo, que reunió a un total de 39,900 aficionados en el Coliseo Memorial de Los Angeles.

En el partido que decidió el triunfo del equipo Soviético ante Bordeaux de Francia, pudimos notar que el equipo Frances, haciendo gala de su indiscutible calidad futbolística, dominó casi todo el partido, y en el segundo tiempo Touré ponía el marcador 1-0 poniendo al Bordeaux en ventaja ante los Soviéticos que ahora tenían un gol en contra.

Cuando escasamente faltaba un minuto para que el partido terminara, un bonito cabezazo de Oleg Kuenetson envió la pelota hacia la portería del Bordeaux anotando el gol del empate, que le dió los tres puntos que necesitaba el Dinamo Kiev para coronarse campeón.

El equipo Mexicano, aunque tuvo buenos momentos en su partido contra Colonia, le faltó empuje y puntería para aprovechar las pocas oportunidades de anotación que le brindó el Colonia, y al minuto 63 le anotaron el gol de la derrota, que lo dejó en un cuarto lugar...En otras informaciones deportivas pero en el mundo del box, todo se reporta listo para el combate boxístico del campeonato de peso welter jr. el proximo 24 de Febrero entre el campeón Mayweather y el Mexicano Mauricio Aceves aspirante al título, quien después de posponer su viaje a Los Angeles por varias ocasiones, al fin llegó el pasado 25, poniéndose a las

órdenes de su entrenador especial para este combate, el Argentino Amilcar Brusa, quien será el responsable del entrenamiento de Aceves.

En esta función boxística también estarán presentes el campeón super gallo del (CMB) Jaime Garza, quien tendrá como contrincante nada menos que a Marcos Villasana, séptimo clasificado peso pluma del (CMB). Villasana tiene un record de 39 peleas ganadas y 5 perdidas, mientras que Jaime Garza tiene un record de 45 triunfos y 3 derrotas.

Para complementar esta extraordinaria función boxística, también estarán enfrentándose Felipe Fuentes de México y el ex-campeón ligero de California, Emie Landeros, quien el año pasado se enfrentó al ahora retador al fajin welter jr. Mauricio Aceves, mientras que el capitalino Felipe Fuentes, está invicto y viene con la intención de dejar una buena impresión ante los aficionados al box en

Los Angeles.....Cuando Sólo faltan algunos meses para las Olimpiadas en Seúl Corea del Sur, ya tenemos la noticia de algunos países que han manifestado su intención de no competir, argumentando diferentes razones. Por ejemplo, Cuba y Albania han dicho que no estarán presentes si no se le permite a Corea del Norte co-participar en la organización de dichos juegos. Por otro lado, Etiopía también ha manifestado su deseo de no estar presente, y se espera que al pasar el tiempo, otros países irán anunciando su no-participación en dicho evento mundial que a través de los años a sufrido numerosos boicots por diferentes países por diferentes razones.

Por medio de esta columna queremos invitar a los diferentes clubs deportivos a que nos envíen información de sus actividades deportivas para ser publicadas en esta columna. Nuestra dirección es la siguiente:

Jesse Sepúlveda, 649 N. "K" Street, San Bernardino, CA 92411

COLTON BOXING CLUB



Look for feature story on club in our next issue.



Newly installed are Carmel Chico Soto, Alfredo Enciso, Esther Mata, Richard Valdez standing for Anastacio Lozada, Josie Zermeno, Alfredo Gonzalez, Dr. Jorge Zaragoza, Mina Romero and Isabel Valencia.



Alfredo Gonzalez makes acceptance speech after being appointed President



Marta McQueen presents a plaque to outgoing President George Aguilar.



Banquet keynote speaker Senator Art Torres makes a point



Colton Mayor Frank A. Gonzales and wife Lee

YOUNG STAR SHINES IN THE INLAND EMPIRE

BOBBY ROSS AVILA

By Bill Rodriguez

Bobby Ross Avila was born in the city of San Bernardino, California on May 22, 1976, and with 11 1/2 years of life under his belt, he has already established a foundation from which successes are built.

Right here in the midst of the Inland Empire, under our noses, if you will, lives a boy from the new generation whose talents and attributes are enough to inspire anyone.

Bobby Ross can sing and dance his way to your heart, make you either laugh or cry with his acting abilities, and of course when he plays the piano, his favorite form of art, your smile is likely to expose teeth like keys on which he is playing.

In November of 1986, Bobby Ross auditioned for and won a role in the musical "The King And I". This Civic Light Opera production which featured Robert Itto as the king and Nancy Dus-sault as Anna, was to be the beginning of Bobby Ross's theatrical career.

From there he took on another role in a Civic Light Opera production, "Looking Good", after which he thrilled and entertained theater goers with his wonderful tap dancing skills in a production of "Pinnochio".

Playing the part of a peddler, he stole the heart of the audience with the confidence and poise of a seasoned professional.

More recently Bobby Ross appeared on a television commercial for Coca Cola with Dodger pitching great, Fernando Valenzuela. This commercial which will be aired through 1988, proves to be yet another vehicle from which he can share his talents.

Presently Bobby Ross and his 9 year old brother Issiah, also a musician and performer, are both enrolled at Preston Elementary School in Rialto. Bobby Ross, who usually goes by the name of Ross, says that everyone at his school is very supportive of his interest in the arts.

Mr. & Mrs. Robert Avila, the parents

school on "E" Street in San Bernardino, Gloria McMillan is the director of the school and also as the boys' representative through the Hazel McMillan Agency.

Mr. & Mrs. Avila first noticed Bobby Ross's interest in music at the tender age

of 6 months, when he was constantly playing around with his dad's piano. Young Avila's father is also a musician and performs on a regular basis with his own group. "Besides playing by ear on a piano, Bobby Ross would always listen to music", says his mother Clara.



of young Bobby, are very much involved in both their sons musical and acting careers as well as their everyday education. They are very demanding of the boys in regard to academic, as they are required to achieve a grade "A", and lower than a grade "B". If they do not meet these standards, many of their career endeavors will be cut drastically.

On February 8 of this year, the boys will begin classes at San Bernardino-Valley College, where they will study classical music, and music theory.

In order to enroll them in a junior

college, Mr. & Mrs. Avila had to contact the Child Labor Board, where the boys are currently registered for work permits. They then were required to furnish a waiver from Preston Elementary School. This waiver is simply a form of permission for the boys to add more curriculum to their scholastic schedule. Finally Bobby and Issiah were screened by a counselor at the junior college before being admitted.

Aside from their daily education, the two young Avila boys are enrolled in the "Looking Glass", a dance & drama

At the age of four, his father bought him his own piano and then sent him to a piano teacher. At the present, Bobby Ross has already written and recorded his own music.

Clara also says that the lessons and performances her sons have received and given, are all of their own choosing. "Outside of school work, we don't push them to pursue anything they're not interested in", she added.

It's very obvious that Bobby's parents must do an awful lot of work in order to keep up with the boy's career needs, but it is much more obvious that the rewards and the pride far exceed their efforts.

Anyone watching would certainly gain respect for Mr. & Mrs. Avila as they give so unselfishly of themselves, because as Bob Sr. puts it, "we want them to realize that no matter what the boys choose to do in life, as long as they work hard, they can accomplish anything they want to."

Like all aspiring artists, Bobby Ross has dreams and goals for his future. "If God sees fit for me to be successful," says Bobby, "I'd like my dad to be my manager, and then we can buy a big ranch where my whole family can live."

Bobby also says that he hopes never to lose the gratitude he has for his family, his heritage, or his talents.

"I wish that people would learn to love each other," said young Bobby. "Maybe that way the Earth will last long enough for us to treat it like God wants us to."

He also hopes to see other youngsters like himself, pursuing their interests with the same spirit and dedication as he.

One of his biggest wishes is that people will finally learn how to say no to drugs and alcohol. "All I know is drugs ruin lives and stop people from getting anywhere good." To all the youngsters in the world, Bobby urges, "please don't do drugs, it's stupid."

Bobby Ross is a fine example of the talents and attitudes which exist in the Hispanic community. If he's got anything to do with it, which he most likely will, people can be at ease that the Hispanic culture will be singing loudly and clearly in the future.

Mt. Vernon Students DARE, Graduate

Over 19,000 students have completed the 17 week Drug Abuse Resistance Education since its inception in 1985. Two hundred fifth and fourth grade students from Mt. Vernon Elementary School recently graduated from the D.A.R.E. training.

Students performed skits to songs like Michael Jackson's hit single *Bad*, and did anti-drug rapping. They showed their parents and teachers the downfalls of drugs and how to say no to drugs.

A parent expressed her approval of the D.A.R.E. training because of the

prevalent use of drugs nowadays and how children are exposed to them at such a young age.

"The D.A.R.E. program started in 1983 in Los Angeles as a project between the school district and the police department," said Officer Ray Rocha, a D.A.R.E. instructor.

In San Bernardino learning to say "no" and not feeling you have to go along with the crowd is the essence of the new anti-drug program. It is implemented as a joint project of the San Bernardino Police Department and the San Ber-

nardino City Unified School District.

Plaque recipients for achieving high scores on the course completion test were: William Trivette, Sonia Verdugo, Jacob Cabrera, Sarah Pipkin and Darlene Juarez.

Winning D.A.R.E. bears for their essays were: Mike Morgan, Teresa Pico, Cesar Lopez, Cheri Pratt and Laura Enriquez.





Marielena Garcia
Extension Information Specialist
San Bernardino County Agricultural Cooperative Extension

El Fraude Con Tratamientos Medicos

Cada año, en este país se gastan billones de dólares en productos médicos que no sirven para nada y en cambio amenazan la salud de muchas personas.

El fraude con éstos productos varía desde medicinas, artefactos y substitutos de alimentos que de acuerdo a los charlatanes, pueden hacer crecer el pelo, tonifican los músculos sin tener que hacer ningún esfuerzo para librar la obesidad sin la necesidad de ponerse a dieta o hacer ejercicio, "curas" para la artritis, o productos imaginables para toda clase de enfermedades.

Un ejemplo, es que en este país cada año más de 30 millones de personas son víctimas de la artritis. Y, si bien existen algunos tratamientos para aliviar los síntomas, hasta el momento no hay aún

una cura para ésta enfermedad. En algunos casos, los enfermos que son víctimas de éstos fraudes, sienten que los síntomas ya han desaparecido después de alguno de esos tratamientos y creen que tal producto que compraron es la causa de la mejoría. Pero después de perder su dinero se enfrentan a la realidad cuando las dolencias reaparecen. Por ésta razón los artríticos son víctimas que caen fácilmente en manos de los charlatanes.

Un reporte publicado por varias agencias de gobierno calcula que alrededor de 2 billones de dólares son malgastados anualmente en curas fraudulentas para la artritis, con remedios desde veneno de culebras, jugo de limón, leche de vaca y hasta el peligroso

uso de esteroides.

Sin embargo, algunos de los tratamientos más peligrosos son promovidos por clínicas que aparentemente parecen legítimas, situadas fuera de Estados Unidos, fuera de la jurisdicción de nuestras autoridades, pero suficientemente cerca de futuros pacientes que con la esperanza de aliviarse, caen en sus redes. Esta clase de clínicas no sólo no ayuda a las víctimas, sino que pueden agravar más el problema, provocando otras complicaciones en la salud de la persona.

Por lo tanto, antes de tomar una decisión para algún tratamiento para la artritis, consulte con un médico o póngase en contacto con la Fundación Nacional de Artritis.

Spanish Pork Chops /Chuletas De Puerco A La Espanola

This main dish needs no introduction...

- 2 cups cooked rice
- 4 lean pork chops
- 1 tablespoon fat
- 1/4 cup diced onion
- 1/3 cup diced celery
- 2 tablespoons diced green pepper
- 1-1/2 cups canned tomatoes
- 1-1/2 teaspoons salt
- 1/4 teaspoon pepper
- 2 tablespoons minced parsley

Brown chops in heavy skillet. Remove chops and add onion, celery, and green pepper to drippings. Saute until tender.

Add tomatoes, salt and pepper. Simmer 10 minutes. Place chops in baking dish and sprinkle with salt and pepper. Top each with mound of 1/2 cup cooked rice. Pour sauce over all and sprinkle with parsley. Top each with chops. Makes 4 servings.

CHULETAS DE PUERCO A LA ESPANOLA:

- 2 tazas de arroz cocido
- 4 chuletas de puerco sin grasa
- 1 cucharada de aceite
- 1/4 taza de cebolla picada
- 1/3 taza de apio picado
- 2 cucharadas de chile California fresco, picado

- 1-1/2 tazas de tomates de lata
- 1-1/2 cucharaditas de sal
- 1/4 cucharadita de pimienta
- 2 cucharaditas de perejil picado

En un sartén pesado, dore las chuletas. Quite las chuletas del sartén y en la grasa que quedó, dore la cebolla, apio y el chile verde. Añada los tomates, la sal y la pimienta. Cocine tapado a fuego lento por 10 minutos. En un molde de hornear, acomode las chuletas y espolvoree con sal y pimienta. Ponga 1/2 taza de arroz cocido encima de cada chuleta. Vierta encima la salsa preparada y el perejil picado. Tape y hornee a 350-F por aproximadamente 1 hora. Antes de servir, ponga salsa del fondo del molde sobre las chuletas. Se hacen 4 porciones.

perejil picado

STAIN REMOVAL:

GUM-rub stain with ice to harden gum. Remove excess by scraping. Sponge with cleaning fluid and launder.

PARA REMOVER MANCHAS:

DE CHICLE-frote la mancha con hielo. Remueva el exceso raspando con un cuchillo sin filo. Talle con una esponja impregnada con fluido limpiador. Lave la prenda.

Courtesy of the San Bernardino County Agricultural Cooperative Extension, Expanded Food and Nutrition Education Program

Battered Women Do Have Options At Shelter

By Sonia D.T. Rodriguez

Fact: Over 25% of young males between the ages of 14 - 21 years of age who are in prison, are there for killing their mother's abuser.

Fact: Women who are battered may be verbally abused, slapped, kicked, punched, thrown around, knifed. They may have minor injuries, hearing loss, and miscarriages as a result of beatings. (Southern California Coalition on Battered Women)

Fact: Thirty percent of female homicide victims are killed by their husbands or boyfriends. (FBI Uniform Crime Reports, 1982: Stark and Flitcraft)

Option House located in San Bernardino is the first facility which was built specifically for battered women in the state of California, and the second in the nation.

Established in 1977, the original objective was to provide a protective shel-

ter resource for women and children who were experiencing domestic violence, and/or child abuse, or molestation within the home.

"When Option House first opened it was located in Colton at an old school house. It was not until 1985 that we moved to San Bernardino, to a newer facility," said Vickie Cason, executive director.

Women needing the services of Option House may call their hotline number at (714)381-3471.

"We have a screening procedure we use over the telephone. First we ask the caller to go to a safe place, then we ask them if they have been physically abused or are being threatened with physical abuse. We then go through the alternatives they may have available to them, a relative, friends, they can stay with because bed space is so limited at Option House.

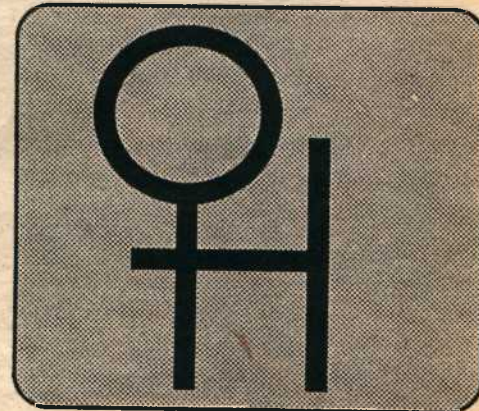
"The phone intake takes anywhere from half an hour to an hour and a half. If

it is determined that the caller has nowhere to go then she is allowed admittance to Option House. There are several rules women are made aware of such as male children who are eleven years old or older are not allowed, except when special circumstances are involved.

While at Option House women are provided a supportive atmosphere in which they can explore the options available to them. Option House provides alternative ways of dealing with abuse through education and counseling. For the children, they provide an interruption in the generational cycle of domestic violence. The intention of the Option House is to keep the woman and her children together as a family unit, in order to minimize the disruption of being removed from their home.

"We help them apply for welfare and assist them with their domestic violence restraining order, whenever necessary," said Cason.

They are also provided with group



and individual counseling along with parenting and budgeting skills while at the shelter.

Option House mainly services central San Bernardino but accepts women from other parts of the county so that they relieve the stress of not having to look over their shoulder.

"Sixty percent of the women that go through the shelter set up new households, the rest return to their homes."

Cason pointed out that the counselors

Please See OPTION, Page 16

ESTRELLAS DEL MUNDO

Por Jesse Sepúlveda

"El Ultimo Emperador", una de las mejores películas de 1987, se adjudicó el Globo de Oro de la Asociación de Cronistas de la Prensa extranjera de Hollywood, como la mejor película dramática del año. Dicha película, además de estar basada en la vida real de China, tiene un alto contenido dramático y una dirección perfecta del director Italiano Bernardo Bertolucci, quien se llevó el trofeo al mejor director por su excelente trabajo en dicha película.

El próximo 6 y 7 de Febrero, en la cadena de televisión Americana ABC, se presentará la serie "Elvis y Yo", escrita por Priscilla Presley, y basada en hechos reales

sobre la vida de ambos como marido y mujer. La propia Presley afirma que dicha serie será de mucho interés para los televidentes, ya que en ella se describen algunos aspectos muy importantes sobre la vida de este gran ídolo del rock, quien tiene millones de admiradores aún después de años de muerte.

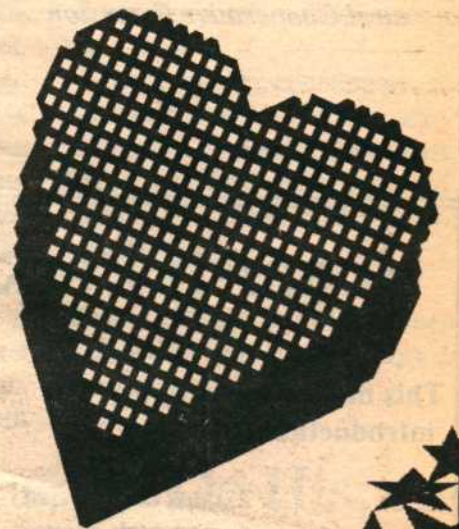
Después de 3 años de inactividad artística, Amanda Miguel, volvió a los escenarios con más ganas y entusiasmo y dispuesta a reconquistar el lugar que dejó por algún tiempo para dedicarse a su hogar, y en su retorno a escena, en Puerto Rico, interpretó algunos temas de su repertorio antiguo y otras canciones que vienen en su nuevo disco, casi todas ellas de Diego Verdaguer, su esposo, a quien le ha interpretado y hecho éxito casi todas sus canciones.

Otra cantante que también se

había retirado temporalmente de los escenarios artísticos, es Libertad Lamarque, quien por aproximadamente 3 o 4 años estuvo ausente del medio, dedicada a escribir sus memorias, y ahora después de algún tiempo volvió a conquistar aplausos de sus seguidores que la siguieron en su trayectoria artística a través de sus discos y sus películas hechas la mayoría de ellas en el cine Mexicano, y con grandes actores como Arturo de Cordova, Andrés y Fernando Soler y otros grandes del cine Mexicano. Libertad, se dio el lujo de llenar por tres días seguidos y con tres funciones diarias, los mismos teatros que grandes figuras actuales como Emanuel, José José, Juan Gabriel y otros han llenado.

Julio Iglesias uno de los cantantes Españoles más populares del momento, está preparando su

último LP, que según declaraciones del mismo Julio, incluirá algunas canciones de Manuel Alejandro, compositor Español que le ha compuesto temas musicales a Rafael, José José y varios artistas Españoles en la última década. Dicho LP se grabará en España y contendrá canciones en varios idiomas.



BRADDOCK: MISSING IN ACTION III



"BRADDOCK: MISSING IN ACTION III" continues the saga of Colonel James Braddock (CHUCK NORRIS), a rugged, battle-scarred veteran of the Vietnam War and a long, terrible stretch in a North Vietnamese P.O.W. camp. In this, the third installment in the "Missing in Action" series, Braddock returns to Vietnam to collect his presumed-dead wife, Lin (Miki Kim), and their son, Van (Roland Harrah, III) and bring them back to the U.S.

Braddock attempts this mission in defiance of the C.I.A. as well as the Vietnamese government, neither of whom want hostilities between Brad-

dock and the Vietnamese to reoccur. With the help of friend, Mik (Ron Barker), Braddock parachutes into Vietnam and locates Lin and Van. Unfortunately, Braddock runs afoul of the sadistic General Quoc (AKI ALEONG) — who viciously puts an end to Lin's life.

At the root of "BRADDOCK: MISSING IN ACTION III" is the sad plight of Amerasian children — the orphans of Vietnam, born of native mothers and American G.I.s — and it is Braddock's decision to come to their aid that gives the film its heroic profile. General Quoc has thrown a group of these orphans into a P.O.W. camp along with their protector,

Reverend Albright (YEHUDA EFRONI). Braddock risks his life to free the children and deliver them into Thailand.

Braddock's realization that he is responsible not only for his own son but all the Amerasian orphans is something of a political metaphor. His rescue of the children is an act of compassion as well as bravery in that it acknowledges the debt that Americans owe these children, the final legacy of our Vietnam experience. When they cross the bridge into Thailand, Braddock is bringing this arduous chapter in American history to a balanced end.

Blind Faith

Hard times

Sad times

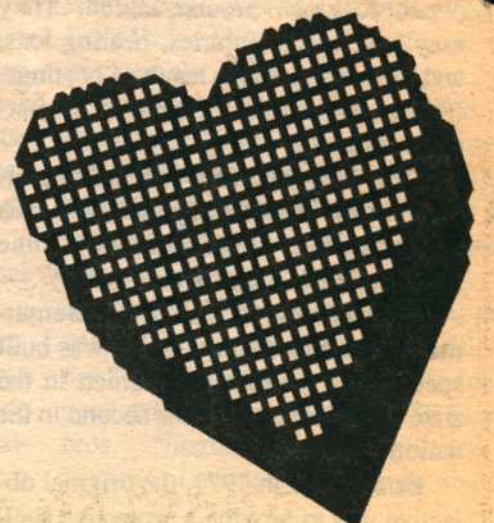
Sometimes I feel

I may break

But I always seem to
get by

even in blind faith.

Ellisa Serrato Gutierrez



THE BEST HOME HEALTH AGENCY- A new company accepting applications for **Homemakers, Nurses Aides** Please call 824-3066 after 5 p.m.

MACHINE SHOP INSTRUCTOR, Part time. Are you an experienced machinist looking for a challenging opportunity to train men and women? Experience counts. No degree required. Bi-lingual English/Spanish needed. Apply at:

Center For Employment Training
9327 Narnia Drive
Riverside, CA 92503

MAINTENANCE AND CONSTRUCTION WORKER II
\$1816 to \$2001 approx. monthly
(Plus an extensive benefits and retirement plan)

San Bernardino County is establishing an eligibility list for maintenance and Construction Workers II, to perform a number of skilled tasks in the construction, repair, and maintenance of County roadways, flood control and solid waste facilities. Two years of experience in the construction and maintenance of roadways, flood control, and/or solid waste facilities is required.

Qualified applicants must apply before February 19, 1988 at:

SAN BERNARDINO COUNTY
PERSONNEL OFFICE
157 WEST 5TH STREET
SAN BERNARDINO, CA 92415-0440
(714) 387-8304
EOE m/f/h

Grave Markers

Serving all cemeteries with the lowest prices, finest quality, and fastest service



MONUMENTAL BRONZE & GRANITE
MANNY ARRIETA, Owner
101 W. Benedict, #10
San Bernardino, CA 92408
(714) 889-7421

SE HABLA ESPANOL

Located from Mill St. south on Arrowhead, East on Benedict

MAINTENANCE AND CONSTRUCTION WORKER I
\$1568 to \$1728 approx. monthly
(Plus an extensive benefits and retirement package)

San Bernardino County is establishing an eligibility list for the position of Maintenance and Construction Workers I, who will perform a variety of manual labor jobs in the construction, repair and maintenance of County roadways, flood control, and solid waste facilities. No experience is required.

Applicants must apply before February 12, 1988 at:

SAN BERNARDINO COUNTY
PERSONNEL OFFICE
157 WEST 5TH STREET
SAN BERNARDINO, CA 92415-0440
(714) 387-8304
EOE m/f/h

RIVERSIDE HEALTH GROUP

Specializing in -
PERSONAL INJURY/WORKERS' COMP.

DR. ROBERTO ROMAN, D.C.

Chiropractor

DR. LONNIE SMITH, M.D.

General Practice

EL MONTE HEALTH GROUP
4600 N. SANTA ANITA AVE., SUITE 102
EL MONTE, CA 91731
(818) 350-3917

RIVERSIDE HEALTH GROUP
4121 7TH ST.
RIVERSIDE, CA 92501
(714) 784-4440

SANTA ANA HEALTH GROUP
820 WEST 17TH ST., SUITE 6
SANTA ANA, CA 92706
(714) 835-3500

LIENS ACCEPTED



ARROWVIEW CHIROPRACTIC GROUP

DR. AUGUSTINE AMERIGO DR. ROBERT M. DE LUCA
SPECIALIZING IN

* COMPLETE X-RAY & PHYSI
CAL THERAPY FACILITIES
* MOST INSURANCE PLANS
ACCEPTED

* INDUSTRIAL INJURIES
* WORKERS COMP.
* DISABILITY EVALUATION
* ACCIDENT INJURIES
* GENERAL PRACTICE
* CLASS 1 PHYSICALS

SE HABLA ESPANOL

980 NORTH "D" STREET, SAN BERNARDINO 884-1277

RAGSAMAZAZZ

Rachel Carranza, owner

Let us sell your gently worn clothing & accessories

460 W. Highland Ave., San Bernardino, CA
(714) 886-8059

Hours: 10a.m.-5p.m.



ONGOING 50% SALE

SAFE-N SOUND HEARING AID SERVICE

TESTING AND SALES



Join the switch to the
MINIATURIZED

New High- Performance Hearing Aids

FREE TESTS OFFERED NOW!

House calls available Sr. Citizen Discount

(714) 875-7700

Joyce L. Cooper R. N.
H.A.D. No. 1739

239 N. Riverside Ave. Suite D
Rialto, CA 92376

PERIODICOS CONTINUACION De Pagina 4

sor Hispano y cuarto Latinos en su departamento de fotografía y diseños artísticos.

Patterson reconoció que el apoyo económico directo a las organizaciones periodísticas Hispánicas por parte de la SEEP y la AEPP podría valer la pena.

Richard Smyser, editor de "The Oak Ridger," de Tennessee, y presidente del primer comité de asuntos minoritarios de la SEEP cuando se adoptó la meta del año 2,000, dijo a Hispanic

Link que necesita haber una gestión cada vez mayor por parte de los periódicos individuales en las comunidades individuales.

"The Oak Ridger" no tiene Hispánicos ni Negros a tiempo completo en su redacción. Hay dos reporteros Negros que trabajan parte del tiempo en el periódico.

(Julio Laboy es reportero del Semanario Nacional 'Hispanic Link

OPTIONS CONTINUED from page 13

at the shelter do not give out advice, they give the women options. "We try and plug him and her into counseling, even before she leaves the shelter."

Option House operates with 25 beds, last year they functioned on a 89% capacity. The shelter is funded by the Arrowhead United Way, Redlands United Way, San Bernardino Department of Public Social Services, Office of Criminal Justice Planning, marriage license fees, and private donations. Residents are charged a minimal fee of \$2.00 per person, per day.

Outreach services are also provided by Option House out of their office at 3200 N. "E" Street, Suite B in San Bernardino. At the outreach office counseling and referral services are provided. This office also receives donations, makes presentations and trains volunteers. Donations such as canned goods, small electrical appliances, children's clothes and toiletries are needed. Option House also needs male volunteer counselors to interact with children and dispell any misconceptions that may have about adult men.

"This problem touches all socio-economic levels. The women are dealing with similar types of problems, even if their personal backgrounds are very different."

Unfortunately, the success rate for abusers after they have been counseled is not very good according to Cason. As part of their outreach services, Option House used to conduct a batterers meeting, which they hope to restart as soon as a location is found.

According to counselors at the outreach office some of situations they are faced with involve teenage dating violence, battered husbands, and abused parents.

"We had a girl who felt that her boyfriend loved her because he had hit her," said Beverly Von Oettingen a counselor. "We see abused males, but not that many because men are supposed to be the masters of their castles."

"We see ourselves as planting flowers here at Option House," said Cason. "Hopefully some of the information we give them they will be able to use later."

Baca Seeks Assembly Nomination



Joe Baca formally threw his hat in the ring at a recent birthday celebration. Baca will be running against current Assemblyman Jerry Eaves for the Democratic primary election to take place June 7.

"I feel I can do a better job than the current person. I also feel the needs of the area are not being addressed both on the local and state level," explaining some of the reasons why he will run.

Baca believes the voters of the 66th Assembly District feel powerless and disenfranchised.

"Leadership is not being provided and I feel I can provide that leadership."

District issues he would like to address include insurance, AIDS, transportation, education and economic development. "We need to address insurance, especially for those living on a fixed income since the state now requires lia-

bility for drivers. If we don't start regulating insurance it will become a high profit business and the needs of the people will not be properly addressed."

On the issue of AIDS Baca believes its important people be aware of issues relating to AIDS. "An educational process needs to be developed. There is a misconception about how AIDS is spread."

According to Baca he is supported by a rainbow coalition of people from throughout the 66th Assembly District.

Baca is past president of the San Bernardino Community College board where he has served since 1979. He is employed at General Telephone as Service Center Supervisor. Baca resides in Rialto with his wife Barbara and children.

For your convenience the Inland Empire Hispanic News may be found at the following locations in San Bernardino:

Mitla Cafe
602 N Mt Vernon Ave.

Your Market
739 N. Mt. Vernon Ave.

Super Mercado
1184 W. 2nd St.

La Esperanza
1208 W. 5th St.

La Casita
385 N. "E" St.

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Subscription Order form

719 N. "D" Street, San Bernardino, CA 92401

381-6259

I would like to start receiving the INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS. Please bill me for the following subscription:

___ 1 year	\$15.00
___ 6 months	9.00
___ 3 months	5.00

Please bill me ___ Enclosed is my check for \$___

Name _____

Address _____

City/State/Zip _____

Phone _____